

**ANNEX V /ANNEXE V**

<p><b>VETERINARY CERTIFICATE</b> <b>EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS</b> <b>COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1<sup>ST</sup> JANUARY 2006</b></p> <p><b>CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE</b> <b>EMBRYONS D'ANIMAUX DOMESTIQUES DE L'ESPÈCE BOVINE DESTINÉS À L'IMPORTATION,</b> <b>COLLECTÉS OU PRODUITS AVANT LE 1<sup>ER</sup> JANVIER 2006</b></p>	
<p>1. Country of provenance and competent authority.</p> <p style="text-align: center;"><i>Pays de provenance et autorité compétente</i></p>	<p>2. Health certificate No:</p> <p style="text-align: center;"><i>Certificat sanitaire n°</i></p>
<p><b>A. ORIGIN OF EMBRYOS / ORIGINE DES EMBRYONS</b></p>	
<p>3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team <sup>(1)</sup>:</p> <p style="text-align: center;"><i>Numéro d'agrément de l'équipe de collecte des embryons ou de l'équipe de production des embryons <sup>(1)</sup></i></p>	
<p>4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team <sup>(1)</sup>:</p> <p style="text-align: center;"><i>Nom et adresse de l'équipe de collecte des embryons ou de l'équipe de production des embryons <sup>(1)</sup></i></p>	<p>5. Name and address of the consignor</p> <p style="text-align: center;"><i>Nom et adresse de l'expéditeur</i></p>
<p>6. Country and place of loading</p> <p style="text-align: center;"><i>Pays et lieu de chargement</i></p>	<p>7. Means of transport</p> <p style="text-align: center;"><i>Mode de transport</i></p>
<p><b>B. DESTINATION OF EMBRYOS / DESTINATION DES EMBRYONS</b></p>	
<p>8. Member State of destination</p> <p style="text-align: center;"><i>État membre de destination</i></p>	<p>9. Name and address of the consignee</p> <p style="text-align: center;"><i>Nom et adresse du destinataire</i></p>

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / IDENTIFICATION DES EMBRYONS			
10.1. Identification mark of embryos <sup>(2)</sup> <i>Marque d'identification des embryons <sup>(2)</sup></i>	10.2. Number of embryos <i>Nombre d'embryons</i>	10.3. Produced embryos <sup>(1)</sup> (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> <b>Embryons produits <sup>(1)</sup></b> (a) <i>Issus d'une fécondation in vitro</i> (b) <i>Ayant fait l'objet d'une pénétration au niveau de la zone pellucide</i>	10.4. Date of collection or production <i>Date de collecte ou de production</i>
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i> (b) yes/no <sup>(1)</sup> <i>oui/non <sup>(1)</sup></i>	
		(a) yes/no (1) <i>oui/non (1)</i> (b) yes/no (1) <i>oui/non (1)</i>	
		(a) yes/no (1) <i>oui/non (1)</i> (b) yes/no (1) <i>oui/non (1)</i>	
		(a) yes/no (1) <i>oui/non (1)</i> (b) yes/no (1) <i>oui/non (1)</i>	

**D. HEALTH INFORMATION / INFORMATIONS SANITAIRES**

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of .....  
(insert name of exporting country)

*Je soussigné, vétérinaire officiel du gouvernement de.....*  
*(nom du pays exportateur)*

certify that:  
*certifie ce qui suit:*

- 11.1. the embryo collection <sup>(1)</sup> / production <sup>(1)</sup> team identified above:
- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
  - carried out the collection, processing, production<sup>(1)</sup> and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
  - is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.
- L'équipe de collecte <sup>(1)</sup> / production <sup>(1)</sup> des embryons identifiée plus haut:*
- *est agréée conformément à l'annexe A, chapitre I, de la directive 89/556/CEE,*
  - *a procédé à la collecte, au traitement, à la production <sup>(1)</sup>, au stockage et au transport des embryons décrits plus haut conformément à l'annexe A, chapitre II, de la directive 89/556/CEE,*
  - *fait l'objet au moins deux fois par an d'une inspection effectuée par un vétérinaire officiel.*

11.2. The embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings:

*Les embryons destinés à l'exportation ont été collectés<sup>(1)</sup> ou produits<sup>(1)</sup> dans le pays exportateur qui, d'après les données officielles:*

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection<sup>(1)</sup> or production <sup>(1)</sup> of the embryos;

*était indemne de peste bovine pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé la collecte<sup>(1)</sup> ou la production<sup>(1)</sup> des embryons,*

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production <sup>(1)</sup> of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period <sup>(1)</sup>,

*était indemne de fièvre aphteuse pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé la collecte<sup>(1)</sup> ou la production<sup>(1)</sup> des embryons et n'a pas administré de vaccins contre cette maladie durant cette période <sup>(1)</sup>,*

or /ou

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection<sup>(1)</sup> or production <sup>(1)</sup> of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and

- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection <sup>(1)</sup>;

*n'était pas indemne de fièvre aphteuse pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé la collecte<sup>(1)</sup> ou la production<sup>(1)</sup> des embryons et/ou a administré des vaccins contre cette maladie durant cette période, et*

- *les embryons ont été stockés dans des conditions agréées pendant une période minimale de trente jours immédiatement après la collecte, et*

- *les donneuses et les donneurs d'ovaires, d'oocytes et d'autres tissus utilisés dans la production d'embryons proviennent d'une exploitation dans laquelle aucun animal n'a présenté de signes cliniques de la fièvre aphteuse ni n'a été vacciné contre cette maladie au cours des trente jours précédant la collecte <sup>(1)</sup>,*

11.2.3.

11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos to be exported and has not practiced vaccination against these diseases during this period<sup>(1)</sup>,

*était indemne de fièvre catarrhale du mouton et de maladie hémorragique épizootique pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé la collecte<sup>(1)</sup> ou la production<sup>(1)</sup> des embryons destinés à l'exportation et n'a pas administré de vaccins contre ces maladies durant cette période<sup>(1)</sup>,*

or / ou

11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

– the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and

– the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection<sup>(1)</sup>;

*n'était pas indemne de fièvre catarrhale du mouton et de maladie hémorragique épizootique pendant les douze mois qui ont immédiatement précédé la collecte<sup>(1)</sup> ou la production<sup>(1)</sup> des embryons destinés à l'exportation et/ou n'a pas administré de vaccins contre ces maladies durant cette période, et*

– *les embryons ont été stockés dans des conditions agréées pendant une période minimale de trente jours immédiatement après la collecte, et*

– *les donneuses et les donneurs d'ovaires, d'oocytes et d'autres tissus utilisés dans la production d'embryons ont présenté des résultats négatifs à l'issue d'un test d'immunodiffusion sur gélose et à l'issue d'un test de séroneutralisation pour la recherche d'anticorps contre le virus de la maladie hémorragique épizootique, tests pratiqués sur un échantillon de sang prélevé au plus tôt vingt et un jours après la collecte<sup>(1)</sup>.*

11.3.

11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

*Les locaux dans lesquels ont été collectés et traités les embryons destinés à l'exportation ou les ovaires, oocytes et autres tissus utilisés dans la production d'embryons destinés à l'exportation étaient situés, au moment de la collecte, au centre d'une zone de vingt kilomètres de diamètre dans laquelle, d'après les données officielles, il n'y a pas eu de cas de fièvre aphteuse, de fièvre catarrhale du mouton, de maladie hémorragique épizootique, de stomatite vésiculeuse contagieuse, de fièvre de la vallée du Rift ou de pleuropneumonie contagieuse bovine pendant les trente jours qui ont immédiatement précédé la collecte et, dans le cas des embryons certifiés conformément aux points 11.2.2.2 et 11.2.3.2, pendant les trente jours qui ont suivi la collecte.*

11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

*Entre le moment de leur collecte ou de leur production et celui de leur expédition, les embryons destinés à l'exportation ont été stockés de manière continue dans des locaux agréés, situés au centre d'une zone de vingt km de diamètre dans laquelle, d'après les données officielles, il n'y avait pas de cas de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse contagieuse ou de fièvre de la vallée du Rift.*

11.4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:  
*Les donneuses et les donneurs d'ovaires, d'oocytes et d'autres tissus utilisés dans la production d'embryons:*

11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

*ont séjourné, pendant les trente jours qui ont immédiatement précédé la collecte des embryons destinés à l'exportation, dans des locaux situés au centre d'une zone de vingt kilomètres de diamètre dans laquelle, d'après les données officielles, il n'y a pas eu pendant cette période de cas de fièvre aphteuse, de fièvre catarrhale du mouton, de maladie hémorragique épizootique, de stomatite vésiculeuse contagieuse, de fièvre de la vallée du Rift ou de pleuropneumonie contagieuse bovine,*

11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;

*ne présentaient aucun signe clinique de maladie le jour de la collecte,*

11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:

- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
- which, according to official findings, have been free from brucellosis,
- which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

*ont passé les six mois qui ont immédiatement précédé la collecte sur le territoire du pays exportateur, dans un maximum de deux troupeaux:*

- *qui, d'après les données officielles, étaient indemnes de tuberculose,*
- *qui, d'après les données officielles, étaient indemnes de brucellose,*
- *qui étaient indemnes de leucose bovine enzootique ou dans lesquels aucun animal de l'espèce bovine n'a présenté de signes cliniques de cette maladie au cours des trois années précédentes,*
- *dans lesquels aucun animal de l'espèce bovine n'a présenté de signes cliniques de rhinotrachéite bovine infectieuse/de vulvovaginite pustuleuse infectieuse au cours des douze mois précédents.*

11.5. The embryos comply with the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:

*Les embryons offrent les garanties complémentaires suivantes <sup>(3)</sup>:*

11.5.1. either the embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease <sup>(1)</sup>,

*les embryons destinés à l'exportation ont été collectés<sup>(1)</sup> ou produits<sup>(1)</sup> dans le pays exportateur qui, d'après les données officielles, est indemne de la maladie d'Akabane <sup>(1)</sup>,*

or / ou

11.5.2. the embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease <sup>(1)</sup>, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection <sup>(1)</sup>.

*les embryons destinés à l'exportation ont été collectés<sup>(1)</sup> ou produits<sup>(1)</sup> dans le pays exportateur qui, d'après les données officielles, n'est pas indemne de la maladie d'Akabane <sup>(1)</sup>, et*

- *ils ont été stockés dans des conditions agréées pendant une période minimale de trente jours immédiatement après la collecte, et*
- *les donneuses et les donneurs d'ovaires, d'oocytes et d'autres tissus utilisés dans la production d'embryons ont présenté des résultats négatifs à l'issue d'un test de séroneutralisation pour la recherche de la maladie d'Akabane pratiqué sur un échantillon de sang prélevé au plus tôt vingt et un jours après la collecte<sup>(1)</sup>.*

11.6 The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or *in vitro* fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.

*Les embryons destinés à l'exportation ont été conçus par insémination artificielle ou par fécondation in vitro à l'aide de sperme collecté auprès de donneurs d'un centre de collecte de sperme agréé par l'autorité compétente pour la collecte, le traitement et le stockage de sperme, ou de sperme importé en provenance de la Communauté européenne.*

**E. VALIDITY / VALIDITÉ**

<p>12. Date and place</p> <p><i>Date et lieu</i></p>	<p>13. Name and qualification of the official veterinarian</p> <p><i>Nom et qualification du vétérinaire officiel</i></p>	<p>14. Signature and stamp of the official veterinarian (<sup>4</sup>)</p> <p><i>Signature et cachet du vétérinaire officiel (<sup>4</sup>)</i></p>
--	---	---

**Note for guidance:**

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

**Note explicative:**

- (1) *Biffer la mention inutile.*
- (2) *Correspondant à l'identification des vaches donneuses et à la date de la collecte.*
- (3) *Voir les remarques relatives au pays exportateur concerné à l'annexe I de la décision 2006/168/EC.*
- (4) *La signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du texte.*

**Note: This certificate must:**

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

**Remarque: le présent certificat:**

- (a) *doit être établi dans au moins une des langues officielles de l'État membre de destination et de l'État membre dans lequel les embryons entreront sur le territoire de la Communauté;*
- (b) *doit être établi pour un seul destinataire;*
- (c) *doit accompagner les embryons dans son exemplaire original;*
- (d) *ne doit pas être utilisé après la date indiquée à l'article 4 de la décision 2006/168/EC.*

**Information:** In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

**Information:** *en application de l'article 3, point a), de la directive 89/556/CEE du Conseil, les embryons importés dans les conditions définies dans le présent certificat ne peuvent faire l'objet d'échanges intracommunautaires.*